

NA SVOJI ZEMLJI

ON OUR OWN LAND

Podatki o avtorjih / Data on authors:

Režiser / Film director: **France Štiglic**

Scenarist / Script writer: **Ciril Kosmač**

Direktor fotografije / Director of photography: **Ivan Marinček**

Snemalca / Cameramen: **Ivo Belec, Srečko Pavlovčič**

Avtor glasbe / Music composer: **Marjan Kozina**

Izvajalec glasbe / Music performer: **Orkester Slovenske filharmonije**

Scenografi / Scenographers: **Boris Kobe, Tone Mlakar, Veno Pilon**

Kostumografka / Costume designer: **Mija Jarc**

Oblikovalka maske / Makeup artist: **Mara Kralj**

Snemalec zvoka / Sound engineer: **Rudi Omota**

Montažer / Editor: **Ivan Marinček**

Pomočnik režiserja / Assistant director: **Jože Gale**

Scenski fotograf / Still photographer: **Erminio del Fabbro**

Lektor / Language editor: **Mirko Mahnič**

Direktor filma / Producer: **Janez Jerman**

Producent / Produced by: **Triglav film**

Leto nastanka / Year of production: **1948**

Izvirni format / Original format: **35 mm čb film / b/w film**

Dolžina / Length: **2983 m; 106 minut / minutes**

Nastopajo / Cast:

Lojze Potokar (Sova)

France Presetnik (Stane Gradnik)

Mileva Zakrajšek (Angelca Gradnik)

Štefka Drolc (Tildica Gradnik)

Miro Kopač (Nejc, Obrekar, očka Orel / Grandpa Orel)

Stane Sever (Drejc, Dragarjev)

Boris Sešek (Boris, Obrekarjev, Orlič)

Avgusta Danilova (Ana, Obrekarica)

Majda Potokar (Nančika, Obrekarjeva)

Angela Rakar (Dragarica)

Jule Vizjak (Fašist Bichi)

Franjo Kumer (SS oficir Adolf Kutschera)

Stane Starešinič (partizan Dragič, Gradnik)

Metka Bučar (Travnikarica)

Tone Eržen (Tone)

Andrej Kurent (Peter)

Gabrijel Vajt (O, moj Jezus)

Oskar Kjuder (partizan / partisan)

Jože Zupan (partizan / partisan)

Aleksander Valič (belogardist / White Guard)

Ivo Belec (partizan / partisan)

Jože Gale (partizan / partisan)

Janez Jerman, Štefan Hlede, Ivan Grašič,

Vasja Ocvirk, Ivan Fugina, Milan Juričev...

Zgodovinsko ozadje: Primorska je bila po prvi svetovni vojni priključena Kraljevini Italiji. Italijani so močno utrdili mejo z Jugoslavijo in uvedli šole v italijanskem jeziku. Mnogi Slovenci so izgubili službe ali so se morali seliti v druge predele Italije, če so jih želeli ohraniti. Primorci so zato med drugo svetovno vojno videli možnost rešitve izpod fašističnega režima v sodelovanju s partizani, le redki so se priključili belogardistom.

Vsebina filma: Film prikazuje zadnji dve leti osvobodilnega boja, od poletja 1943 do osvoboditve maja 1945. Zgodba se vzporedno odvija v vasi v Baški grapi in na terenih, kjer se gibljejo partizani. Komisar Stane, bivši španski borec, in komandir Sova se s skupino partizanov spustita v Baško grapo, da bi minirali progo. Duša upora v vasi je stari Obrekar s partizanskim imenom očka Orel, skupaj z ženo Ano, hčerko Nančiko in vnukom Borisom. Zavedni so tudi Gradnikovi, mama Angelca, hčerka Tildica, sinova Stane in Dragič (partizana) in mnogi drugi vaščani. Okupatorje podpira preračunljiva Dragarica, ki hoče ohraniti grunt. Njen sin Drejc je razdvojen med njo in dekletom Tildico. Po kapitulaciji Italije septembra 1943 v vas vkorakajo partizani in v gozdove gredo skoraj vsi moški razen Drejca, pridružita se jim tudi Tildica in Nančika. Potem območje zasedejo nacisti, ki so še trši od fašistov – SS oficir Adolf Kutschera se odloči, da bo v Baški grapi iztrebil partizane in tiste, ki jih podpirajo. Zbere vaščane in ukaže ustreliti štiri talce. Med njimi je tudi Angelca Gradnik, ki se sezuje, da bo šla bosa "poslednjič po naši zemlji". Komandant Stane pošlje Tildico k očku Orlu. Ujamejo jo belogardisti in odpeljejo v zapor v kleti Dragarjeve hiše. Drejc postreli stražarje, reši Tildico in skupaj z njo zbeži v partizane. Borba postaja vse ostrejša, partizani ponovno minirajo železniško progo v Baški grapi. Na enem od partizanskih pohodov Tildica pove Drejcu, da je noseča. Skupaj s tovariši sanjata, kako bo, ko bo prišla svoboda. Spodaj v dolini Kutschera ustrelijo očka Orla in njegovo ženo Ano, reši se samo vnuk Boris. Pribeži do Drejca, ki sam napade nemško kolono in pade pod njihovimi strelji. Boris na Orlovem in Drejčevem pogrebu dobi partizansko ime Orlič in se pridruži partizanom. Po mnogih bitkah partizani osvobodijo Trst in vojne je konec.

Historical background: The Primorska region of Slovenia was annexed to the Kingdom of Italy after World War I. Italians heavily fortified the border with Yugoslavia and introduced schools with Italian as the teaching language. Many Slovenians lost their jobs or had to move to other parts of Italy in order to keep them. The people of Primorska therefore saw World War II as an opportunity to free themselves from fascist oppression; the majority cooperated with the partisans, while a few people joined the White Guards.

The film's story: The film focuses on the last two years of the war, from the summer of 1943 to the liberation in May 1945. The story takes place in a small village in the Bača Valley and in the areas where partisans fight. A small group of partisans come to The Bača Valley, home place of Sova and former Spanish soldier Stane to sabotage the railway and block the fascists. The soul of the resistance in the village is old Obrekar whose partisan name (nom de guerre) is Grandpa Orel, together with his wife Ana, daughter Nančika and grandson Boris. Also the Gradnik family – mother Angelca, daughter Tildica, sons Stane and Dragič (partisans) – are nationally conscious, as well as many other villagers. Calculating Dragarica is the only person in the village who supports the occupation forces, first the Italians and later the Germans, to keep possession of her farmland. Her son Drejc is torn between her and his girlfriend Tildica. After Italy's capitulation in September 1943 the partisans enter the village and they are joined in the forest by nearly all able men except Drejc, as well as by Tildica and Nančika. Soon the area is occupied by the Germans, who are even worse than the Italians were – the SS officer Adolf Kutschera aims to wipe out the partisans and everybody who collaborates with them in the Bača Valley. The villagers are herded together in the square and he orders four hostages to be shot. Among them is Angelca Gradnik, who takes off her shoes to barefoot "walk our land for the last time". The partisan commander Stane sends Tildica to meet with Grandpa Orel. She is captured by the White Guards and taken to the prison in Dragar's cellar. Drejc shoots the guards, frees Tildica and together they set off for the partisans. The fight becomes even fiercer, the partisans again sabotage the railway in the Bača Valley. During the long march, Tildica tells Drejc that she is pregnant. Together with their comrades they dream about the freedom that is to come. Down in the valley Kutschera shoots Grandpa Orel, and his wife Ana, but their grandson Boris manages to escape. He joins Drejc, who attacks a German convoy on his own and is killed in the action. At the funeral of Orel and Drejc Boris is given the partisan name Orlič after his grandpa and joins the partisans. After many battles the partisans liberate Trieste and the war is over.